

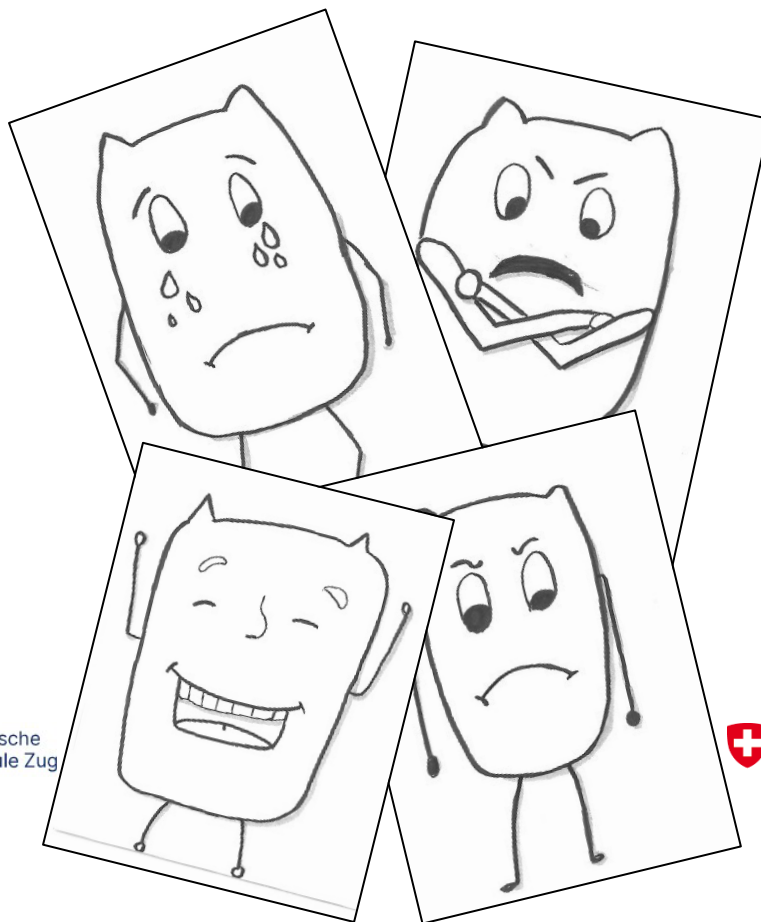
Befindlichkeiten

Dari

PH LUZERN
PÄDAGOGISCHE
HOCHSCHULE

PH ZUG | Pädagogische
Hochschule Zug

HfH Interkantonale Hochschule
für Heilpädagogik



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement des Innern EDI
Bundesamt für Kultur BAK

Diese Broschüre wurden im Rahmen des Projektes
«Plurilinguale Kompetenzen in der Bildungssprache»
(PluS) der PH Luzern, der PH Zug und der HfH
entwickelt. Die Bilder sind von einer Schülerin der 6.
Klasse gezeichnet.

Autorinnen:

Maja Kern, Alexandra Schiesser, Marie-Nicole Bossart,
Claudia Rösli Stübi, Sabina Schönholzer

Übersetzungen und Beispielsätze von Lehrpersonen
für herkunftssprachlichen Unterricht:

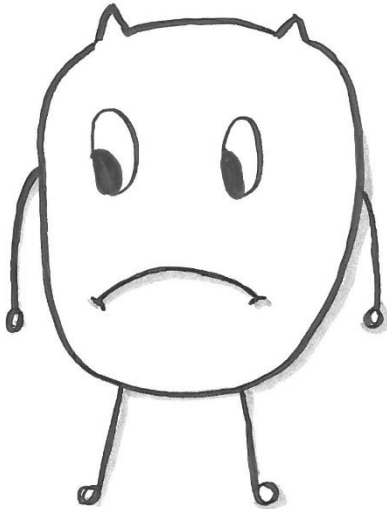
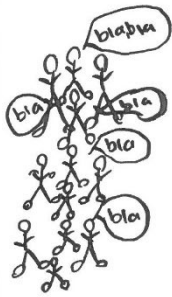
Pompea Azzinnari, Ana-Maria Chitu, Laura
Chmelevsky Knobel, Liljana Doda Gojani, Soraya
Jafari, Raquel Ineichen, Halima Khedher, Ludmila
Moravekova und Margit Toth

Studentische Mitarbeit: Michèle Auchli



PluS - Plurilinguale Kompetenzen in der Bildungssprache © 2025 by
Maja Kern, Alexandra Schiesser, Claudia Rösli-Stübi, Marie-Nicole
Bossart & Sabina Schönholzer steht unter der **Creative Commons**
Lizenz Namensnennung 4.0 International (CC BY 4.0). Den
vollständigen Lizenztext können Sie unter
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/legalcode.de>
nachlesen.





allein

Ohne meinen Freund fühle ich mich allein.

tanha

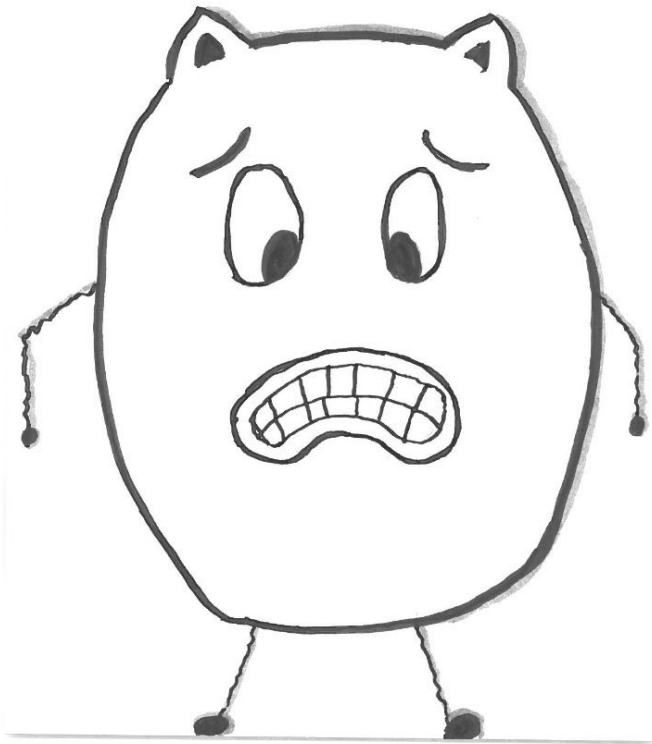
Man bedune Dustam Ehsase Tanhayi mikonam.

einsam

Ich fühle mich einsam, wenn ich allein bin, aber gerne mit anderen spielen würde.

tanha, bikas

Man chod ra bikas ehsas mikonam, agar Tanha bascham, ama be Bazi ba Digaran alaqe daram.

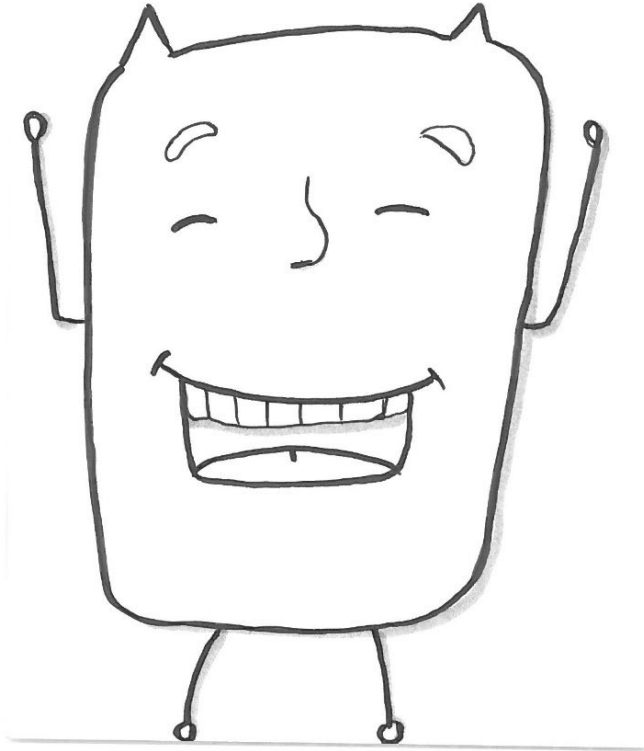


ängstlich (oder: Angst haben)

Mein kleiner Bruder ist ängstlich im Dunkeln.

tarsan, tarsu

Baradare kutschakam dar Tariiki mitarsad.

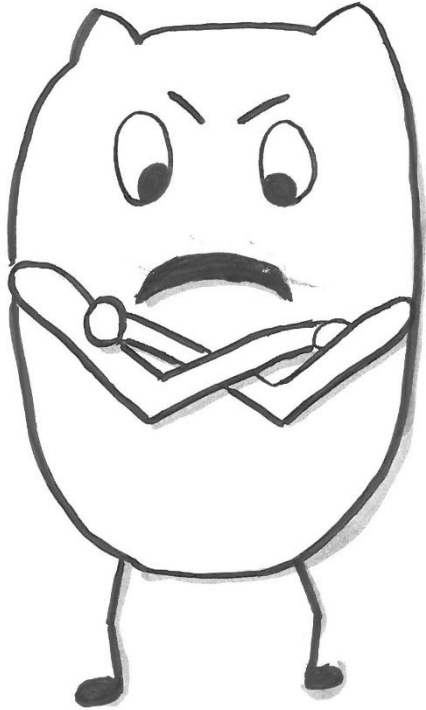


aufgeregt

Ich bin aufgeregt, weil ich heute zu meinen Grosseltern in die Ferien fahre.

hayajan zada

Man hayajan zada hastam, zira emroz pische Padarkalan wa Madarkalanam merawam.



beleidigt

Er ist beleidigt, weil ich ihm ein böses Wort gesagt habe.

delchor schodan

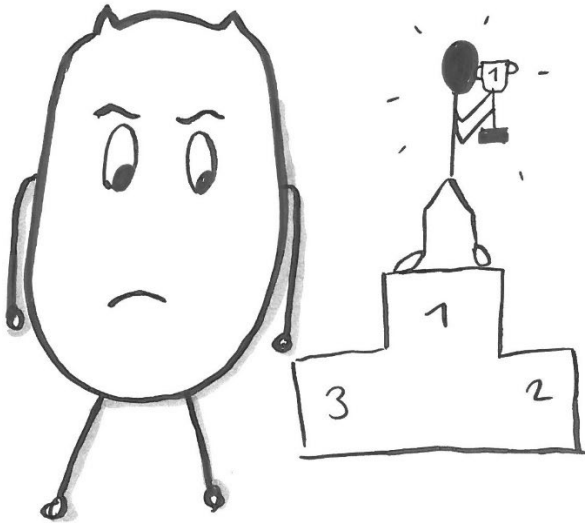
U delchor ast, zira man be U Gape bad goftam.

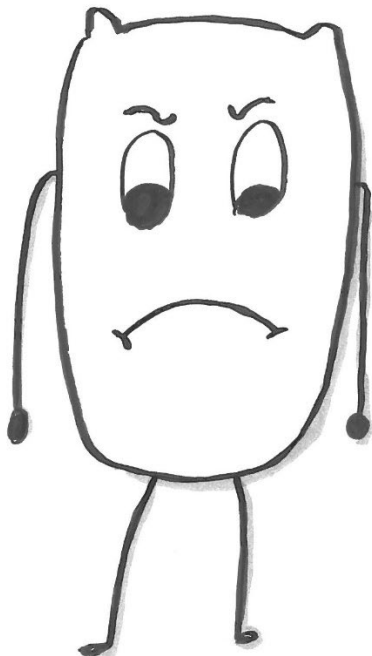
eifersüchtig

Manchmal bin ich eifersüchtig, wenn ein anders Kind etwas Schönes bekommt und ich nicht.

hasudi

Gahi man hasud mischawam, agar Kodake digari
Tschize Zibayi daryaft konad wa Man na.





enttäuscht

Ich bin enttäuscht, wenn die Turnstunde ausfällt.

naomid

Man naomid mischawam, agar Saate Warzesch kansel schawad.

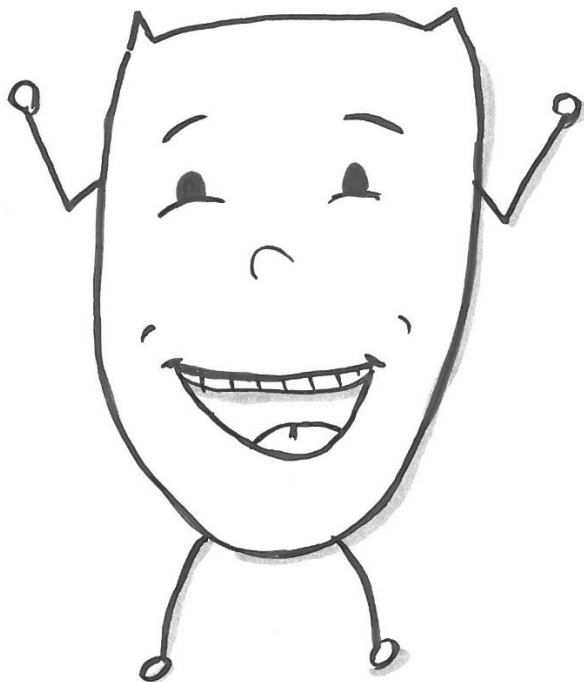
fit

Ich bin fit und renne beim Fangenspielen schnell herum.

fit, fix

Man fit hastam wa dar Donbalbazi sari midawam.





froh

Ich bin froh, dass ich ausschlafen kann.

schad

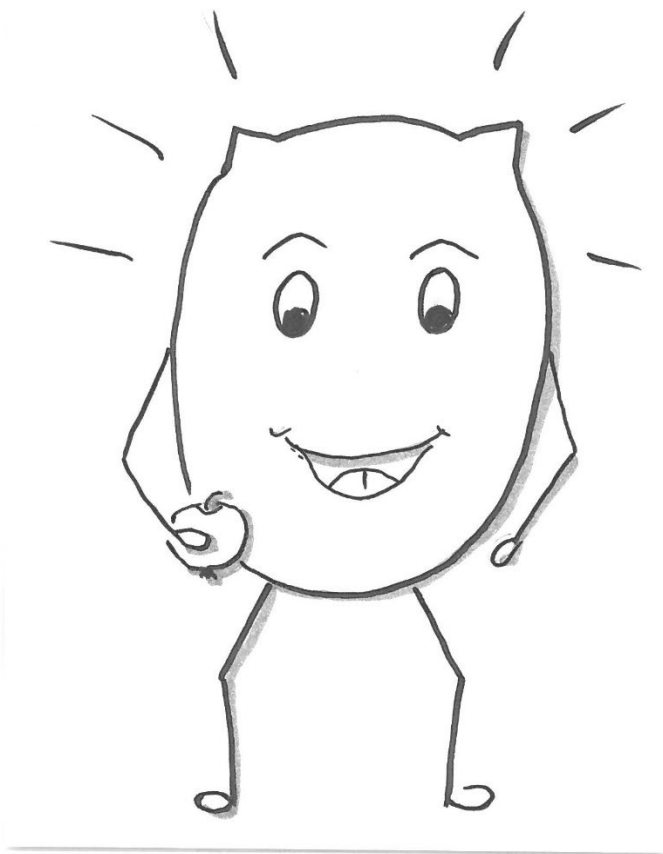
Man schad astam ke mitawanam ta dirwaght bekhavam.

fröhlich

Ich bin fröhlich, ich lache viel.

chosch, chanderu

Man chanderu hastam, man Ziyad Labchand mizanam.

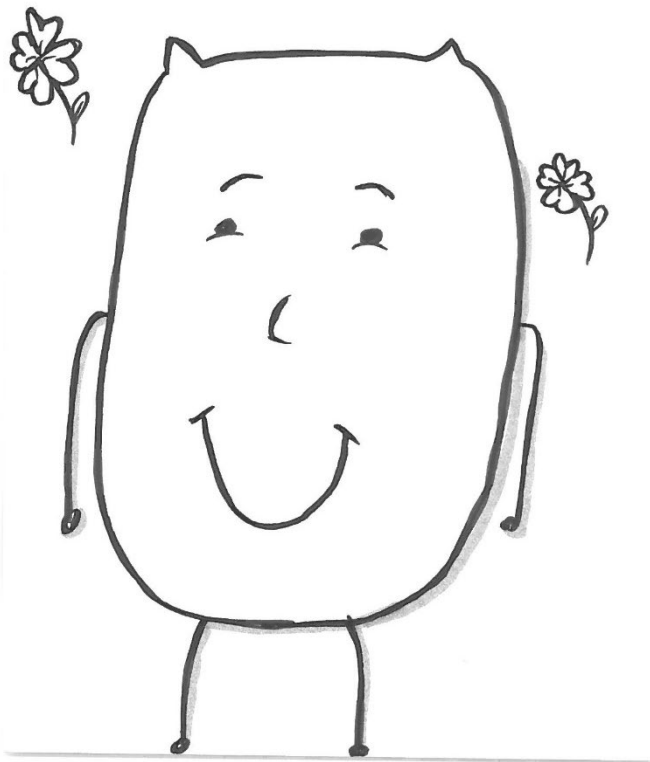


gesund

Ich bin wieder gesund und darf auf den Ausflug mitgehen.

salem, tandorost

Man dobare salem hastam wa Ejaze daram be Gardesch berawam.



glücklich

Ich bin glücklich, denn ich habe endlich ein Haustier bekommen.

choschbacht

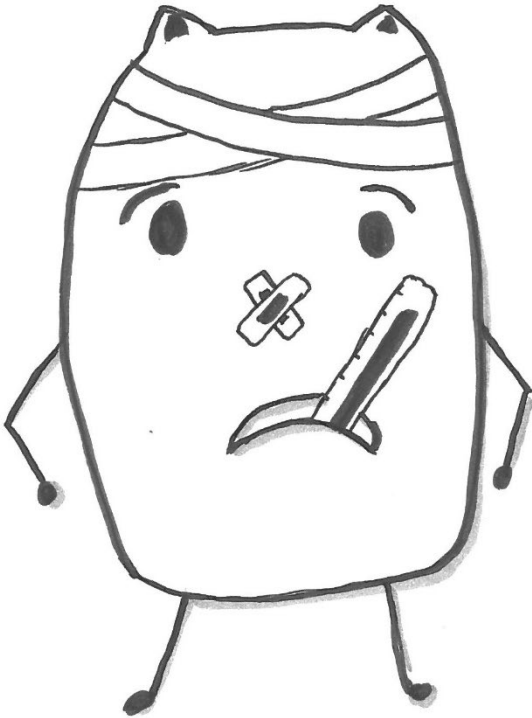
Man choschbacht hastam ke belachare Heywane
Chanegi chaham dascht.

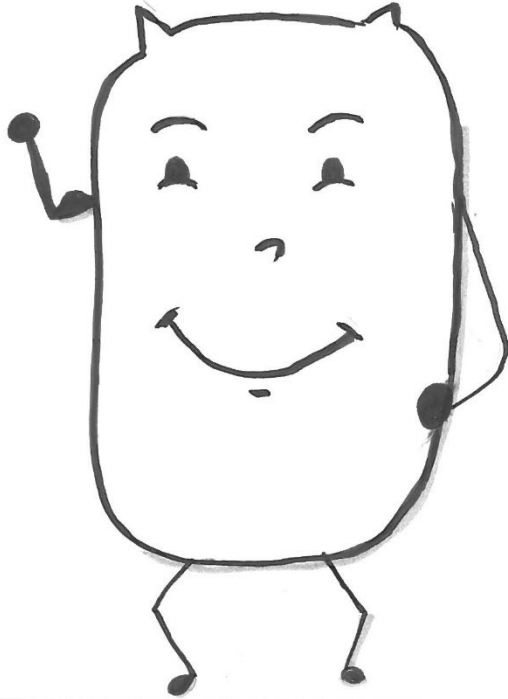
krank

Ich bin krank und habe Fieber und Husten.

bimar

Man bimar hastam wa tab wa Sorfe daram.





mutig

Ich bin mutig und klettere auf den Baum.

schodja

Man schodja hastam wa az Deracht bala mirawam.

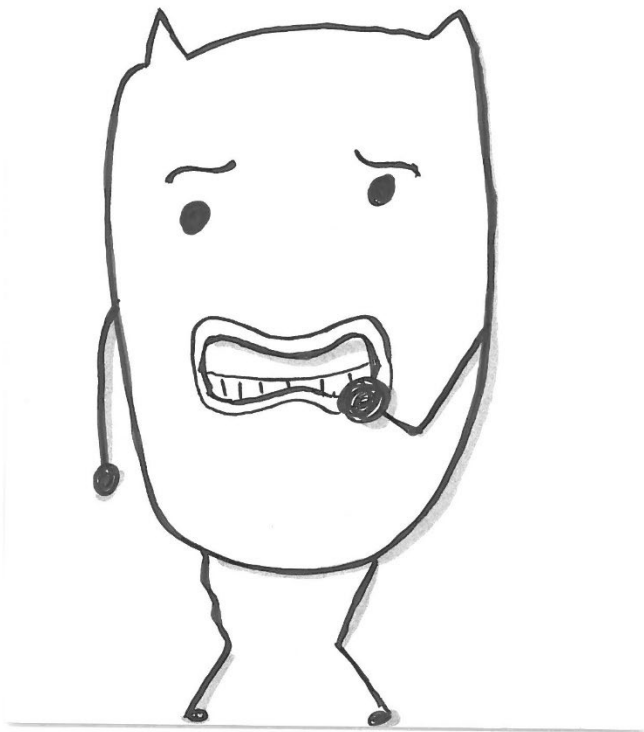


müde

Ich bin müde, weil ich schlecht geschlafen habe.

chasta

Man chasta hastam, zira bad chabidam.



nervös

Ich bin nervös, weil ich heute das erste Mal allein Bus fahre.

negaran

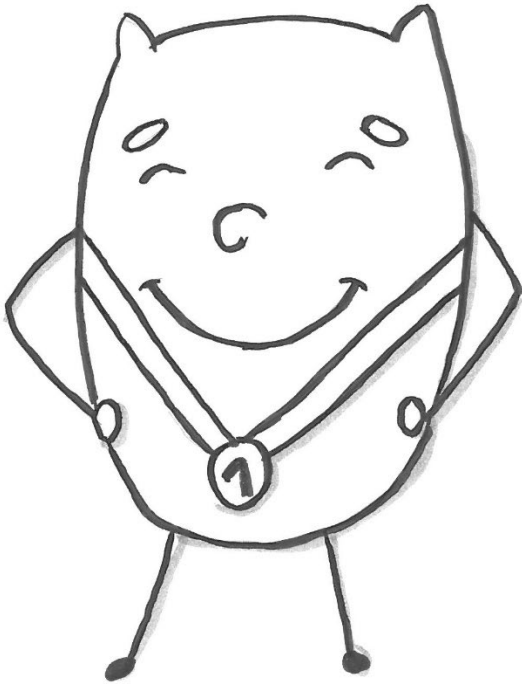
Man negaran hastam, zira emroz baraye awalin bar tanha ba Otobus mirawam.

stolz

Ich bin stolz, weil meine Bastelarbeit so schön geworden ist.

sarboland

Man sarboland hastam, zira Kardastiye man besyar ziba schode bod.



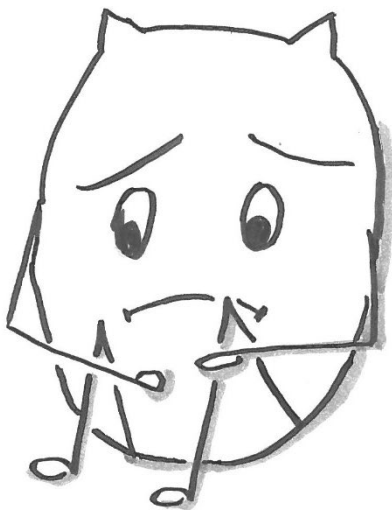


traurig

Ich bin traurig, weil mein Ball kaputt gegangen ist.

narahat

Man narahat hastam, zira tupe Man charab schod.

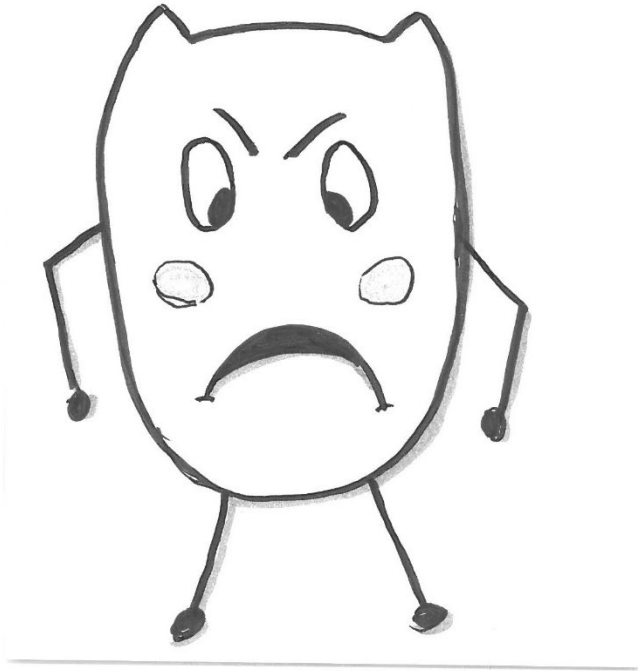


unwohl

Ich fühle mich unwohl, weil ich Bauchweh habe.

chub nabudan

Man chub nistam, zira Schekamdard daram.



wütend

Ich bin wütend, weil Anna mir mein Spielzeug weggenommen hat.

asabani

Man asabani hastam, zira Anna Asbabbaziye man ra gereft.